



Li **muk'ta snailal talel kuxlejal** ta yosilal mejico, ta xalbe ya'yejal skotol j-elovajeletik k'usi van ti ach' chanul chamele (COVID-19), xchi'uk ta xal k'u yu'un tsots sk'opjal ta jk'elbatik sventa mu jch'amtik li chamele.

### ¿K'USI VAN LI ACH' CHANUL CHAMELE?



Li ach' chanul chamele ja' jchop chanuletik chij-ipaj yu'un, ta jutuk k'alal to ta epal simal obal, te ta xich' ch'amel ta chonbolometik xchi'uk ta krixanoetik.

Li ach' chanul chamel taje oy bak'intik k'un no'ox ta xak' chamel ta krixanoetik.

### ¿K'U YELAN TA JCH'AMTIK LI CHAMELE?

Li ach' chanul chamel taje ta xjelav ta jujun krixanoetik.

Taxjelav ta krixanoetik ta jutsujukya'l el simal k'alal chijjat'isaje, jech k'ucha'al k'alaluk chij-ojobaje, ta tsakbail k'obil buch'u ipajem xae, jech k'alaluk oy yik'obal o xchanul chamel jk'obtik skoj k'usitik ta jpiantik xchi'uk mu'yuk to jpokojtik jk'obtik ta jpiktik ketik, jni'tik xchi'uk sbek' jsatik,,

### ¿KU'SI XU' TA JPASTIK K'ALAL MI OY XA JECH JCHAMELTIK TA ACH' CHANUL CHAMELE?

Sk'an ta jakbetik ya'yejal smelol ta snailal poxtael **Inteligencia Epidemiológica Sanitaria**



Yilobil ta chinabil tak'in:  
**ncov@dgesalud.gob.mx**



Ch'ojon tak'in:  
**(55) 53337 1845 ó al (800) 004-4800**

Snailal:  
**Secretaría de Salud**

Lengua:  
**Tsotsil**

Traducción:  
**Eduardo Gómez Gómez**



## ¿K'UXI XKILTIK K'ALALUK BUCH'U OY XCHAMELE?

Oy simal obal



Oy k'ok'



Oy sik k'ok' ta bek'talil



Oy k'ux jolil



**Mu stak' lek chki'chtik ik'  
(k'alaluk ip xa ta jyalele)**



Ti mi oy buch'u  
jech xchamel taje,  
sk'an chich' k'elel ta  
jpoxtavanej.

## ¿K'USI XU' TA MAKEL LI ACH' CHANUL CHAMELE?



**Poko ak'ob ta jujulikel  
ta xapon**, mo'oje ta spoxil  
smilobil chameletik oyuk 70%.



**Mu xapik asat, ani'**, ave  
xchi'uk sbek' asat k'alaluk mi  
oy yik'obal a k'obe.

**Mi ojobaj o mi la  
jats'isaje**, mako ani' xchi'uk  
ave ta junuk pok', mo'oje ta  
xuk'umil ak'ob.



**Mu xa tubajan.** Ti mi oy  
spersail chava'ie, tuneso  
junuk pok', tik'o ta svolxail,  
chuko xchi'uk jipo ta  
k'a'ep; k'un to ne pok'o  
ak'ob.



**Ch'ubao xchi'uk kuso lek  
ta xpoxit smilobil chamel  
sk'otol k'usitik xatunan ta  
na**, snail abtel, ta yut karo,  
ta snailal tsobajel xchi'uk  
yantik. Jamaluk ochuk lek  
jtotik xchi'uk ik' ta ana.

Ti mi oy simal obale sk'an mu xijlok' ta jnatik  
xchi'uk sk'an chka'kbatik ta ilel no'ox ta ora ta  
jpoxtavanej ti mi oy chamel jech k'ucha'al taje  
(epajem xa k'ok' ta 38° C, k'ux jolil, k'ux nuk'il,  
sts'ujet ya'l el jni'tik ta simal, xchi'uk yantik).



Sk'an mu jnopajbatik k'alaluk mi oy tey no'ox  
buch'u tsakal ta simal obale.

## K'USITIK MA'UK JECH XCHI'UK K'USITIK SMELELIL

¿Mi stak' smak li ach'  
chanul chamel li  
bik'bil poxiletike?

**Mo'oj.** Li bik'bil poxiletike  
mu stak' ta jlajestik yu'un  
mu smak smil li ach'  
chanul chamele.

¿Mi stak' ta jk'eltik  
ta ora no'ox k'alaluk  
tsakbilutik xa ta ach'  
chanul chamele?

**Mo'oj.** Ja' no'ox stak'  
ta ilel ja' to mi laj  
yich' k'elel ta yilobil  
chameletik ta snailal  
jpoxtavanejetik.

¿Mi ta smak yu'un li  
ach' chanul chamel  
li julbil poxil sventa  
influenzae?

**Mo'oj.** Li julbil poxilal  
sventa influenzae,  
mu smak yu'un li ach'  
chanul chamele. Sk'an  
oyuk spoxilal stuk sventa  
chich' makel milel li ach'  
chanul chamele.

¿Mi ja' no'ox ta x-ipaj  
yu'un buch'utik  
moletik li ach' chanul  
chamele?

**Mo'oj.** Taje ta x-ipaj yu'un  
stekel krixanoetik, pe  
ja' no'ox jech, ta x-ipaj  
yu'un xchi'uk ta stsatsaj  
xchamel ta buch'utik  
moletik xae.

## K'UXI XU' TA JK'ELBATIK K'ALALUK OY TSOBAJEL O MI EPAL KRIXANOETIK

**BA'YEL**  
(K'alaluk jutuk to  
jchameletik)  
**Mu'yuk bu chich'  
pajesel abtel  
tsobajel**

Sk'an chich'  
tunesel spoxil  
smilobil  
chameletik ta  
yochebal abtel  
tsobajel.

Sk'an ta jna'tik bu  
oy yavilal poxiletik  
smakobil smilobil  
chanul chamel.

Ska'n ta jk'elbatik  
k'alaluk mi  
la jtsombatik  
k'ucha'al ono'ox  
jtaleltike.

**XCHIBAL**  
(K'alal epajem xa  
jchameletike)  
**Ta xich' makel  
nailaletik bu xu'  
ta jchamlik li  
chamele**

Sk'an chich'  
tunesel spoxil  
smilobil  
chameletik ta  
yochebal abtel  
tsobajel.

Sk'an ta jna'tik bu  
oy yavilal poxiletik  
smakobil smilobil  
chanul chamel.

Mu'yuk xa ep  
ta xich' pasel  
tsobajeletik, o'lol  
no'ox k'ucha'al  
ono'oxe.

**YOXIBAL**  
(K'alal epajem  
xa tajmek li  
jchameletike)

Ta xich' pajtsanel  
li abtelaletike. Ta  
xich' pajtsanel  
skotol abtelaletik  
ta xich' ox palese